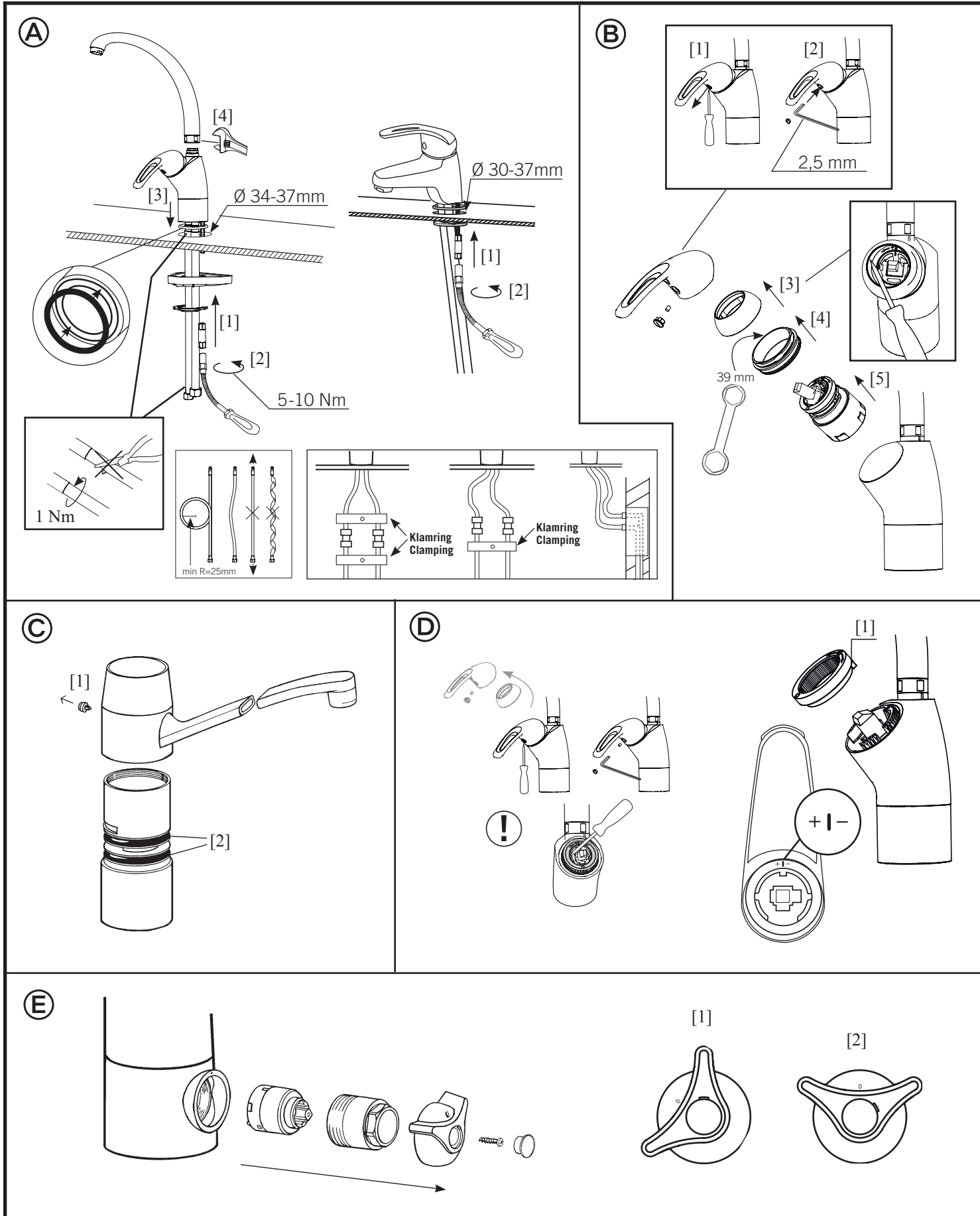


1002621

Rev. 002 – 09.11



## SVENSKA

### MONTERING

Vi rekommenderar att du anlitar professionell VVS-installatör. OBS! Vid installation måste ledningarna fram till blandarna rensas, innan blandaren monteras. OBS! Vid koppling av Soft PEX-rör ska matarledningens anslutningskoppling vara fast fixerad.

**A** Montera blandaren i utförd ordning [1]–[4].

**Blandare med diskmaskinsavstängning:** Om inte diskmaskin/tvättmaskin ansluts måste medföljande lock monteras på utgående rör.

### FELSÖKNING/SERVICE

**A** **Läckage vid pipanslutning:**

Byte av pip: Utför [4].

**B** **Läckage ur pip eller spakinfästningen när blandaren är stängd:**

**Byt keramikinsatsen:** Stäng först av inkommande vatten. Utför i ordning [1]–[5]. Vid [4]: Bytet kräver FM Mattssons specialverktyg (Art.nr. 6086-3900). Vid [5]: Byt hela keramikinsatsen. Vid behov rengör sätet där keramikinsatsens tre packningar tätar. OBS! Repa ej ytan.

**Dåligt flöde:** Skräp i strålsamlaren: Skruva loss strålsamlaren och gör ren insatsen från vattenföreningar.

**C** **Fullt svängbar pip:** Skruva ur skruven [1].

Byte av tätningsringar för pip [2]: Smörjning: använd endast silikonfett.

## ENGLISH

### INSTALLATION

We recommend that you engage a professional (licensed) plumber. Please note: When the mixer is installed, the main supply pipework must be rinsed before the inlet tails are connected. NB: When attaching the connection tube (soft PEX tube), the connector coupling to the infeed pipe must be firmly fixed into place.

**A** Install the mixer in the specified order [1]–[4].

**Models with dishwasher connection:** If the dishwasher/washing machine is not connected, the enclosed cap must be attached to the outlet tube.

### TROUBLESHOOTING/SERVICE

**A** **Leakage from spout connection:**

Replace spout: Perform [4].

**B** **Leakage from spout or lever bracket when the mixer is closed:**

**Replace ceramic cartridge:** First turn off the main supply. Perform sequences in order [1]–[5]. At [4]: The switch demands FM Mattsson special tool (Item No 6086-3900). At [5]: Replace the complete ceramic cartridge. If necessary clean the seats where the three packings in the cartridge seal against the body. Do not use sharp objects.

**Poor flow:** Clogged aerator: Dismount the aerator and clean the insert from water impurities.

**C** **Unrestricted swivel spout:** Dismount the screw [1].

Replacement of spout seal rings [2]: Lubrication: use only silicone grease for lubrication.

## DEUTSCH

### INSTALLATION

Wir empfehlen Ihnen, den Einbau von einem Fachhandwerker ausführen zu lassen. Beachten Sie bitte: Vor der Montage müssen die zum Mischer führenden Leitungen sauber gespült werden. Hinweis: Beim Verbinden des Anschlussschlauchs (Soft PEX-Schlauch) muss die Anschlussverbindung der Zuführungsleitung fest fixiert werden.

**A** Fixieren Sie die Armatur in der richtigen Position [1]–[4].

**Mischer mit Spülmaschinenstopp:** Wird keine Spül- oder Waschmaschine angeschlossen, muss am Ausgangsröhr die beiliegende Abdeckung montiert werden.

### FEHLER und LÖSUNGEN

**A** **Undichtigkeit am Auslauf**

Erneuern Sie den Auslauf. Durchführen lt [4].

**B** **Leckende Tülle oder Undichtigkeiten bei geschlossenem Mischer:**

**Tauschen Sie bitte die Keramikkartusche aus** (Wasser abstellen!) gem. [1]–[5]. Zum Austausch benutzen Sie bitte das FM Mattsson Spezialwerkzeug (Art.-Nr. 6086-3900). [5] = Tauschen Sie die komplette Keramikkartusche aus. Falls nötig, reinigen Sie den Sitz der Keramikkartusche. Benutzen Sie keine scharfen Objekte hierzu.

**Wenig Durchfluss:** Blockage im Perlator. Schrauben Sie bitte den Perlator ab, und reinigen Sie diesen.

**C** **Voll schwenkbarer Auslauf:** Drehen Sie die Schraube heraus [1].

Wechsel der Dichtungsringe für die Tülle [2]: Schmierung: Verwenden Sie abschließend Silikonfett.

### INSTÄLLNINGAR

**D** **Inställning av temperaturspär:**

[1] Temperaturring.

Genom att kugga om temperaturringen regleras temperaturspärren. Ju mer den vrids mot minus desto större blir varmvattenbegränsningen.

**E** **Inställning Kv eller Vv till diskmaskin:**

Blandaren är inställd för att ge kallt vatten.

Omställning av enhålsblandare från kv till vv: Ta av ratten och vrid spindeln medurs till stopp. Återmontera ratten, i stängt läge. Omställning av enhålsblandare från vv till kv: Ta av ratten och vrid spindeln moturs till stopp. Återmontera ratten, i öppet läge. [1] Öppet läge [2] Stängt läge.

### ÖVRIGT

**Vid risk för frost:** (tex vid uppvärmt fritidshus) Vattnet skall tömmas ur ledningen och blandaren. Öppna och stäng spaken för att tömma den keramiska insatsen helt. Lämna spaken i öppet läge. Alternativt demontera blandaren för att vara helt säkra och förvara i uppvärmt utrymme.

### RENGÖRING

Färg/ytbehandling bevaras bäst genom rengöring med mjuk trasa och mild tvållösning, eftersköljning med rent vatten och polering med torr trasa. Man får absolut inte använda kalklösande, sura- eller slipande skurmedel. För att avlägsna kalkfläckar, använd hushållsättika och spola efter med vatten.

**Uttjänta produkter kan återlämnas till FM Mattsson för återvinning.**

### SETTINGS

**D** **Setting the temperature restrictors**

[1] Temperature restricting ring.

The maximum temperature restriction is adjusted by repositioning the temperature ring. The more it is turned to minus, the lower maximum hot water temperature.

**E** **Setting cw or hw to dishwasher:**

The mixer is preset to supply cold water.

Resetting the single hole mixer from cw to hw. Remove the knob and turn the spindle clockwise to stop. Reassemble the knob, at closed position. Resetting the single hole mixer from hw to cw. Remove the knob and turn the spindle counter-clockwise to stop. Reassemble the knob, at open position.

[1] Open position [2] Closed position.

### GENERAL

**At risk of freezing:** (e.g. in an unheated summerhouse). The water must be drained from the main supply pipework and from the mixer. Open and close the mixer to make sure that the ceramic cartridge is emptied completely. Leave the lever in the open position. Alternatively, dismantle the mixer completely to ensure elimination of freezing risk and store it in a heated area.

### CLEANING

Coating/plating finish is best preserved by cleaning with a soft cloth using a soft soap solution, rinsing with clean water and polishing with a dry cloth. Never use lime dissolving agents, acidic or abrasive detergents. Use household vinegar to remove lime stains and rinse off with water.

**Worn out products may be returned to FM Mattsson for recycling.**

### EINSTELLUNGEN

**D** **Setzen der Temperatureinstellung:**

[1] Temperatureinstellung

Die Temperatureinstellung wird über den Rasterring geregelt. Je weiter er zur Minusseite gedreht ist, je größer ist die Heißwasserbegrenzung.

**E** **Warm- oder Kaltwassereinstellung zur Spülmaschine:**

Der Mischer ist für die Ausgabe von Kaltwasser eingestellt.

Umstellung bei Einlochmischern von Kalt- auf Warmwasser: Nehmen Sie den Regler ab und drehen Sie die Spindel bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn. Bringen Sie den Regler in geschlossener Stellung wieder an. Umstellung bei Einlochmischern von Warm- auf Kaltwasser: Nehmen Sie den Regler ab und drehen Sie die Spindel bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn. Bringen Sie den Regler in geöffnete Stellung wieder an. [1] Geöffnete Stellung [2] Geschlossene Stellung.

### SONSTIGES

Wenn ein Frostrisiko besteht (z.B. in einem ungeheizten Ferienhaus): Das Wasser muss aus den Leitungen und der Armatur entfernt werden. Stellen Sie sicher, dass das Wasser komplett entfernt ist! Lassen Sie die Armatur in der "Offen-Stellung". Alternativ demontieren Sie die Armatur, und verwahren Sie sie in einem geheizten Raum auf.

### REINIGUNG

Die Oberflächen dürfen nur mit einem feuchten, weichen Tuch mit mildem Seifenwasser gereinigt werden, mit klarem Wasser spülen und mit einem trocknen Tuch nachpolieren. Auf keinen Fall benutzen Sie bitte Scheuermittel, Säure oder Poliermittel. Benutzen Sie Haushaltssessig zum Entfernen von Kalk, und spülen Sie mit klarem Wasser.

**Ausgediente Produkte können zu Recyclingzwecken bei FM Mattsson abgegeben werden.**

## DANSK

### MONTERING

FM Mattsson anbefaler at monteringen foretages af en autoriseret VVS-installatør. OBS! Vandrørene skal spules rene inden armaturet monteres. OBS! Ved tilkobling af tilslutningslange (Soft PEX-slange) skal fødeledningens tilslutningslange være fast fikseret.

**A** Monter armaturet i henhold til instruktionsbillederne [1]–[4].

**Armatu r med afspærring til opvaske- eller vaskemaskine:** Såfremt opvaske- eller vaskemaskine ikke tilsluttes, skal den medfølgende slutmuffe skrues på det udgående rør i midten.

### FEJLØGNING/SERVICE

**A** **Utæthed ved udløbstudens tilslutning**

Udskift udløbstud. Udfør instruktion [4].

**B** **Utæthed ved udløbstud eller grebfastet når armaturet er lukket**

**Udskift patronen:** Sluk for vandtilførslen. Udfør instruktionerne [1]–[5] i rigtig rækkefølge. Ved [4]: Udskiftning kræver FM Mattssons specialværktøj (FMM nr. 6086-3900). Ved [5] – udskift patronen. Ved behov skal sædet renses der, hvor keramikindsatsens tre pakninger sidder. OBS! Undgå at bruge skarpe genstande.

**Dårlig vandgennemstrømning:** Snavs i strålesamleren: Skru strålesamleren af og rengør indsatsen for snavs.

**C** **Fuldt svingbar tud:** Fjern skruen [1]. Udskiftning af O-ringe for tud [2].

Smøring: Til smøring må kun anvendes siliconefedt.

## NORSK

### MONTERING

Vi anbefaler at det brukes godkjent rørlegger ved installasjon.

OBS! Ved installasjon må rørene frem til blande-batteriet spyles rene før blande-batteriet monteres. OBS! Ved kobling av tilkoblingslange (Soft PEX-slange) skal materledningens tilkoblingslange være fastmontert.

**A** Monter blande-batteriet i følgende rekkefølge [1]–[4].

**Blande-batteri med avstegning for vaskemaskin:** Hvis ikke oppvask- eller vaskemaskin tilsluttes må det medfølgende lokket monteres på utgående rør inne i benken.

### FEILSØKING/SERVICE

**A** **Lekkasje ved overgang utløpstut batterikropp:**

Bytt utløpstut. Utfør [4].

**B** **Lekkasje ved utløpstut eller spakfestet når blande-batteriet er stengt:**

**Bytt keramisk innsats:** Steng først vannet frem til blande-batteriet. Utfør følgende rekkefølge [1]–[5]. Ved [4]: Byttet krever FM Mattssons spesialverktøy (Art.nr. 6086-3900). Ved [5]: Bytt hele den keramiske innsatsen. Ved behov rengjør setet der o-ringene til den keramiske innsatsen tetter. Ikke spisse eller skarpe gjenstander.

**Dårlig vannmengde:** Smuss i strålesamleren: Skru løs strålesamleren og rengjør den.

**C** **Fullt svingbar tut:** Skru ut skruen [1].

Bytte av tetningsringer for tut [2]: Smøring: Bruk kun silikonefedt.

## NEDERLANDS

### INSTALLATIE

Wij adviseren u een professionele installateur in de arm te nemen. Let op! Bij installatie moeten de leidingen naar de mengkranen grondig worden schoongespoeld. NB: bij het koppelen van een aansluitlang (Soft PEX-slang) moet de aansluitkoppeling van de toevoerleiding gefixeerd zijn. Voor een Soft PEX-slang met een gladde aansluitkant is geen steunhuls nodig.

**A** Monteer de mengkraan in de aangegeven volgorde [1]–[4].

**Mengkraan met vaatwasserafsluiting:** Als er geen vaatwasser/wasmachine wordt aangesloten, moeten de bijgeleverde doppen worden aangesloten op uitgaande leidingen.

### STORINGZOEKEN/SERVICE

**A** **Lekkage bij aansluiting van de kop:**

Vervang de kop: volg instructies [4].

**B** **Läckage ur pip eller spakinfästningen när blandaren är stängd:**

**Vervang de keramische cartouche:** sluit eerst het toevoerwater af. Voer de stappen [1]–[5] uit. Bij [4]: Voor de handle/knop is het gebruik van speciaal FM Mattson gereedschap (artikelnummer 6086-3900). Bij [5]: vervang de hele keramische cartouche. Vervang zonodig de zitting waar de drie pakkingen van de keramische cartouche voor afdichting zorgen. Gebruik staalwol, geen scherpe voorwerpen.

**Slechte doorstroming:** Perlator verstopt: schroef de perlator los en verwijder uit het water afkomstige verontreinigingen uit de cartouche.

**C** **Volledig draaibare kop:** Draai de schroef [1] eruit.

Vervangen van afdichtingen voor kop [2]: Smeren: gebruik uitsluitend siliconenvet.

### INDSTILLINGAR

**D** **Indstilling af temperaturspærr:**

[1] Temperaturring.

Temperaturbegrænsning indstilles ved at flytte temperaturringen.

Jo mere den vrides med uret (mod minus), desto større bliver varmtvandsbegrænsningen.

**E** **Kv eller Vv til opvaske- eller vaskemaskine**

Armatu r er indstillet til at give koldt vand. Omstilling af ethulsarmaturer fra kv til vv: Tag grebet af og vrid haneoverdelen med uret til den stopper. Sæt grebet på igen i lukket leje. Omstilling af ethulsarmaturer fra vv til kv: Tag grebet af og vrid haneoverdelen mod uret til den stopper. Sæt grebet på igen i åbent leje.

[1] Åben [2] Lukket.

### ØVRIGT

**Ved risiko for frostska der:** (F.eks. i uopvarme fritidshuse). Tøm rør og armaturer for vand. Åbn og luk for grebet gentagene gange for at tømme patronen helt for vand. Lad armaturet stå med grebet i åben position. Afmonter alternativt armaturet for en sikkerheds skyld og opbevar armaturet frostfrit.

### RENGØRING

Overfladebehandlingen bevares bedst ved rengøring med blød klud og en sæbeopløsning, som efterskyldes med rent vand og renpoleres med tør klud. Der må under ingen omstændigheder anvendes syre eller syreholdige afkalkningsmidler, samt skuremidler. Ved sværere kalkpletter anvendes almindelig husholdningseddike, og efterskyldes med rent vand.

**FM Mattsson tager gamle armaturer retur til genanvendelse.**

### INNSTILLINGER

**D** **Innstilling av temperatursperre**

[1] Temperatursperre

Ved å flytte på temperaturringen kan man begrense varmtvannsmengden.

Jo mer den vris mot minus desto større blir varmtvannsbegrensningen.

**E** **Kv eller Vv til vaskemaskinene**

Batteriet er innstilt på kaldtvann til oppvaskmaskinen.

Omstilling av ethulsbatterier fra kv til vv: Ta av rattet og vrid spindelen medurs til stopp. Remonter rattet i stengt stilling. Omstilling av ethulsbatterier fra vv til kv: Ta av rattet og vrid spindelen moturs til stopp. Remonter rattet i åpen stilling. [1] Åpen [2] Stengt.

### ANNET

Ved risiko for frost: Blande-batteriet skal ikke monteres der det er fare for frost.

### RENGJØRING

Farge/overflatebehandlingen bevares best ved rengjøring med myk klut og mild såpe. Etterskyl med rent vann og tørk over med tørr klut. Det må ikke benyttes kalkavløsende, sure eller slipende skuremiddel. For å fjerne kalkflekker benytt husholdningseddik og skyl med rent vann.

**Kasserte produkter kan leveres til Ostnor Norge for gjenvinning.**

### INSTELLINGEN

**D** **Instelling temperatuurvergrendeling:**

[1] Temperatuurring.

Door de temperatuurring te draaien, regelt u de temperatuurvergrendeling. Hoe meer u deze naar het minteken draait, des te meer wordt de toevoer van warm water beperkt.

**E** **Instelling van koud of warm water voor vaatwasser:**

De mengkraan is ingesteld op koud water.

Omzetten van eengatsmengkraan van koud water naar warm water: Verwijder de draaiknop en draai de spindel rechtsom tot de aanslag. Monteer de draaiknop weer terug in de gesloten stand. Omzetten van eengatsmengkraan van warm water naar koud water: Verwijder de draaiknop en draai de spindel linksom tot de aanslag. Monteer de draaiknop weer terug in de geopende stand. [1] Geopende stand [2] Gesloten stand.

### OVERIG

Bij vorstrisico (bijv. in een onverwarme vakantiewoning): laat al het water uit leidingen en mengkranen weglopen. Open en sluit de hendel om de keramische cartouche geheel te legen. Laat de hendel in geopende stand staan. Om helemaal zeker te zijn kunt u de mengkraan ook demonteren en deze op een verwarmde plek bewaren.

### REINIGEN

U houdt de behandelde oppervlakte van de kraan het mooist als u deze met een zachte doek en vloeibare zeep schoonmaakt, naspoelt met schoon water en poetst met een droge doek. Er mogen beslist geen ontkalkingsproducten en zuurhoudende of schurende middelen worden gebruikt. Gebruik voor ontkalken schoonmaakazijn en spoel na met water.

**Verbruikte artikelen kunnen voor hergebruik geretourneerd worden aan FM Mattsson.**

## FRANÇAIS

### MONTAGE

Nous vous recommandons de faire appel à un installateur en Plomberie-Sanitaire-Chauffage professionnel.

ATTENTION ! Avant d'installer le mitigeur, les canalisations qui conduisent aux mitigeurs doivent être rincées. ATTENTION ! Avant de brancher un flexible Soft-PEX, le raccord de branchement de la canalisation d'alimentation doit être fixé.

Ⓐ Installer le mitigeur dans l'ordre indiqué [1]–[4].

**Mitigeur avec robinet de fermeture du lave-vaisselle :** Si l'on ne raccorde pas de lave-vaisselle ou de lave-linge, le couvercle fourni doit être monté sur le tube de sortie.

### RECHERCHE DES PANNES/MAINTENANCE

Ⓐ **Fuite au raccord de bec :**

Remplacement du bec : Effectuer [4].

Ⓑ **Fuite au niveau du bec ou de la fixation du levier quand le mitigeur est fermé:**

**Remplacer la cartouche céramique :** Fermer d'abord l'arrivée d'eau. Effectuer dans l'ordre [1]–[5]. Pour [4] : Le remplacement nécessite l'outil spécial FM Mattsson (Réf. 6086-3900). Pour [5] : Remplacer la cartouche céramique complète : Au besoin, nettoyer le plan d'étanchéité des trois joints de la cartouche céramique. ATTENTION ! Ne pas rayer la surface.

**Débit insuffisant :** Impuretés dans l'embout de robinet (mousseur-aérateur). Dévisser l'embout de robinet et retirer les éventuelles impuretés.

Ⓒ **Bec à rotation complète :** Dévisser la vis [1]. Remplacement des bagues d'étanchéité pour bec [2] : Graissage : utiliser uniquement de la graisse silicone.

### RÉGLAGES

Ⓓ **Réglage du blocage de température :** [1] Bague de température.

Le blocage de température se règle en déplaçant la bague de température. Plus on la fait tourner vers le moins, plus la limite de température d'eau chaude sera élevée.

Ⓔ **Réglage de l'eau chaude ou de l'eau froide pour l'alimentation du lave-vaisselle :** Le mitigeur est réglé pour délivrer de l'eau froide. Modification du mitigeur à un orifice pour passer de l'eau froide à l'eau chaude : Retirer la manette et faire tourner la cartouche dans le sens horaire jusqu'en butée. Remettre la manette, en position fermée. Modification du mitigeur à un orifice pour passer de l'eau chaude à l'eau froide : Retirer la manette et faire tourner la cartouche dans le sens antihoraire jusqu'en butée. Remettre la manette, en position ouverte. [1] Position ouverte [2] Position fermée.

### DIVERS

**Risque de gel :** (maison de vacances non chauffée, par exemple) L'eau doit être vidée de la canalisation et du mitigeur. Ouvrir et fermer le levier pour vider entièrement la cartouche céramique. Laisser le levier en position ouverte. Pour plus de sécurité, on peut également démonter le mitigeur et le conserver dans un local chauffé.

### NETTOYAGE

Pour préserver au mieux la couleur ou le traitement de surface, nettoyer avec un chiffon doux et une solution savonneuse douce, rincer ensuite avec de l'eau propre et polir avec un chiffon sec. Il ne faut absolument pas utiliser de produit de nettoyage détartrant, acide ou abrasif. Pour supprimer les taches de tartre, utiliser du vinaigre domestique et rincer ensuite avec de l'eau.

**En fin de vie des produits, ils peuvent être retournés à FM Mattsson pour recyclage.**

## SUOMEKSI

### ASENNUS

Suosittellemme että käännyt ammattitaitoisen lvi-asentajan puoleen.

HUOM! Huuhtelee tulojohdot puhtaiksi mekaanisista roskista ennen hanan asennusta. HUOM! Liitäntätietkoa (Soft PEX -letku) kytkettäessä on syöttöjohdon liittimen oltava pysyvästi kiinnitettynä.

Ⓐ Asenna hana kuvan mukaisesti [1]–[4].

**Astianpesukoneen sulkuvientiilillä varustettu sekoitin:** Jos sekoittimeen ei liitetä astian- tai pyykinpesukonetta, lähtevä liitäntä on suljettava mukana seuraavalla tulpalla.

### VIANETSINTÄ

Ⓐ **Vuoto juoksuputken juuresta:**

Vaihda juoksuputken: Suorita toimet [4].

Ⓑ **Vuoto juoksuputken tai vivun liittymästä hanan ollessa kiinni:**

**Keraamisen toimiosan vaihto:** Kierrä pesukoneventtiilin kahva vasemmalle. Aseta ruuvimeisseli merkittyyn kohtaan ja väännä kunnes kahva irtoaa. Suorita toimet järjestyksessä [1]–[5]. Kohta [4]: Käytä vaihtamiseen FM Mattssonin erikoistyökälyä (Tuotenro 6086-3900). Kohta [5]: Vaihda keraaminen toimiosa. Puhdista tarvittaessa hanarungon pohja johon toimiosan kolme tiivistettä asettuvat. Käytä teräsvillaa, ei teräviä esineitä.

**Heikko virtaama:** Likaa poresuuttimessa. Kierrä poresuutin irti ja puhdista sen sisus vedenmukana tulleista epäpuhtauksista.

Ⓒ **Ympäri kääntyvä juoksuputki:** Kierrä irti ruuvi [1].

Juoksuputken tiivisterenkaiden [2] vaihto: Voitelu: käytä ainoastaan silikonirasvaa.

### ASETUKSET

Ⓓ **Lämpötilan rajoittimen asetukset:**

[1] Lämpötilan rajoitin.

Lämpötilanrajoitus tehdään nostamalla ja säätämällä lämpötilarengasta. Mitä enemmän sitä käännetään myötäpäivään (miinusta kohti) sitä enemmän se rajoittaa lämpimän veden tuloa.

Ⓔ **Kylmän tai lämpimän veden asetus astianpesukoneelle:**

Tehtaalla hana kootaan antamaan kylmää vettä.

Yksiotehanan muuttaminen kylmästä lämpimään veteen: Irrota käsipyörä kierrä karaa myötäpäivään kunnes se pysähtyy rajoittimeen. Palauta käsipyörä kiinni-asennossa. Yksiotehanan muuttaminen lämpimästä kylmään veteen: Irrota käsipyörä kierrä karaa vastapäivään kunnes se pysähtyy rajoittimeen. Palauta käsipyörä auki-asennossa. [1] Avoimna [2] Kiinni.

### MUUTA

**Jäätymisvaara:** Jos yksiotesekoitin joutuu pakkastralämpötiloihin (esimerkiksi loma-asunnossa, joka on talvella lämmittämättömänä), jäätyminen voi rikkoa sen. Vesi on ensin tyhjennettävä tuloputkista. Avaa ja sulje sen jälkeen hana vivusta tyhjentääksesi keraamisen toimiosan kokonaan. Jätä vipu auki asentoon. Vaihtoehtoisesti irrota hana ja pane se talteen lämmitettyyn tilaan.

### PUHDISTAMINEN

Sekoittimien parasta hoitoa on säännöllinen puhdistus pehmeällä rievulla ja saippualliuoksella, jälkihuuhdeltu puhtaalla vedellä ja kiillotus kuivalla rievulla. Missään tapauksessa ei saa käyttää kalkkia liuottavia, happamia, tai hioma-aineita sisältäviä puhdistusaineita. Kalkkitahrat poistetaan talousetikalla ja huuhdellaan vedellä.

**Käytöstä poistetut FMM-tuotteet voi palauttaa FM Mattssonille kierrätykseen.**

## Русский

### Монтаж

Устанавливать смеситель рекомендуется профессиональным сантехником. **ВНИМАНИЕ:** Перед началом монтажа прочистить подводящие трубы от грязевой пробки. **ВНИМАНИЕ!** При подсоединении подключающего шланга, (Soft PEX-шланг) подключающий шланг подающего трубопровода должен быть прочно закреплён.

Ⓐ Установить смеситель в указанном порядке [1]–[4].

**Смеситель с отключением посудомоечной машины:** Если посудомоечная машина/стиральная машина не подключается, то на выходную трубу должна монтироваться прилагаемая крышка.

### Поиск неисправностей/Сервис

Ⓐ Подтекание из места соединения излива со смесителем:  
Замена излива: см. [4]

Ⓑ Подтекание из излива или кронштейна рукоятки, когда смеситель закрыт:

Заменить керамический картридж: сначала перекрыть поступающую воду. Выполнить по порядку шаги [1]–[5].  
[4]: Использовать специальный инструмент FMM (№6086-3900).  
[5]: Заменить керамический картридж. При необходимости прочистить посадочные гнезда керамического картриджа, где находятся три уплотнительных прокладки. Использовать стальную мочалку, а не острые предметы.

### Малый расход воды:

Засор в коллекторе: открыть коллектор и очистить его.

Ⓒ Полностью поворачиваемая трубка: Вывинтите винт [1].  
Замена уплотнительных колец для трубки [2]: Смазка: используйте только силиконную густую смазку.

### Регулировки

#### Ⓓ Регулировка температуры:

[1] Ограничительное температурное кольцо.  
Максимальное ограничение температуры регулируется перестановкой температурного кольца. Чем больше он развернут на отметку «минус», тем холоднее вода.

#### Ⓔ Установка подачи холодной или горячей воды к посудомоечной машине:

Смеситель установлен на подачу холодной воды.  
Переустановка одноотверстного смесителя с холодной воды на горячую воду: снять колёсико и повернуть шпindel по часовой стрелке до упора. Установить обратно колёсико в закрытом положении. Переустановка одноотверстного смесителя с горячей воды на холодную воду: снять колёсико и повернуть шпindel против часовой стрелки до упора. Установить обратно колёсико в открытом положении. [1] Открытое положение [2] Закрытое положение.

#### Прочее

**При риске замерзания:** (например, в доме без отопления) слить воду из смесителя. Открыть и закрыть смеситель, чтобы убедиться, что керамический картридж пуст. Оставить рычаг рукоятки в открытом положении. Также можно полностью разобрать смеситель, чтобы избежать замерзания и хранить его в протапливаемом помещении.

#### Очистка.

Очистку лучше всего производить мягкой тканью, смоченной мыльным раствором, затем промыть чистой водой и протереть насухо. Не использовать щелочные, кислотные, а также абразивные чистящие средства. Для удаления известковых пятен использовать столовый уксус, затем промыть водой.

# FM Mattsson

FM Mattsson, Box 480, SE-792 27 MORA, SWEDEN  
[www.fmmattsson.com](http://www.fmmattsson.com)